

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**Организация самостоятельной работы студентов  
при подготовке выпускных квалификационных  
работ**

Учебно-методическое пособие для вузов

Воронеж, 2020

**Организация самостоятельной работы студентов при подготовке выпускных квалификационных работ: Учебно-методическое пособие для вузов. – Воронеж, 2020. – 46 с.**

Рекомендовано Научно-методическим советом факультета РГФ Воронежского государственного университета 15.09. 2020, протокол № 1

Автор:

**Лаенко Людмила Владимировна** – доцент кафедры английской филологии, доктор филологических наук, профессор

Учебно-методическое пособие подготовлено на кафедре английской филологии факультета романо-германской филологии Воронежского государственного университета.

Рекомендуется студентам-бакалаврам, обучающимся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и студентам-магистрам, обучающимся по направлениям подготовки 45.04.02 Лингвистика и 45.04.01 Филология на факультете романо-германской филологии ВГУ, для организации самостоятельной работы в процессе реализации программных целей и задач их исследовательской деятельности в рамках подготовки выпускных квалификационных работ и прохождения преддипломной практики.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Введение</b> .....	<b>3</b>
1. Основные требования к выпускной квалификационной работе.....	6
1.1. Порядок прохождения практик, общий для бакалавров и магистров.....	6
1.2. Структура и композиция ВКР бакалавров.....	8
1.3. Структура и композиция ВКР магистров.....	10
1.4. Содержательные требования к выпускной квалификационной работе.....	11
1.5. Критерии и шкала оценки выпускных квалификационных работ.....	13
1.6. Процедура защиты ВКР и методические рекомендации для студента.....	15
2. Общие требования к оформлению текста исследовательской работы.....	18
3. Особенности стиля научной речи.....	24
4. Методика работы с научно-теоретической литературой (ссылки).....	25
<b>Список учебной литературы, ресурсов сети «Интернет», необходимых для подготовки к защите и процедуры защиты ВКР</b> .....	<b>27</b>
<b>Приложение 1.</b> Образец оформления титульного листа выпускной квалификационной работы (бакалаврская работа).....	29
<b>Приложение 2.</b> Образец оформления титульного листа выпускной квалификационной работы (магистерская диссертация).....	30
<b>Приложение 3.</b> Образец оформления «Содержания» научной работы.....	31
<b>Приложение 4.</b> Образец «Введения» выпускной квалификационной работы по лингвистике.....	31
<b>Приложение 5.</b> Образец «Заключения» выпускной квалификационной работы по лингвистике .....	33
<b>Приложение 6.</b> Примерный текст выступления на защите ВКР.....	35
<b>Приложение 7.</b> Макет методического приложения к лингвистическим ВКР по профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».....	36
<b>Приложение 8.</b> Образцы библиографического описания документов.....	41
<b>Приложение 9.</b> Клише, используемые в текстах исследовательских работ.....	43

## ВВЕДЕНИЕ

Учебно-методическое пособие подготовлено с целью организации самостоятельной работы студентов и оказания им помощи в написании и оформлении исследовательских работ и составлении отчетов. В пособии определены общие и дифференцированные требования к содержанию, структуре и оформлению выпускных квалификационных работ бакалавров и магистров, представлены критерии оценивания ВКР, описана процедура защиты результатов исследовательских работ. В помощь студентам в конце пособия в 9 приложениях представлены образцы оформления концептуальных разделов ВКР, шаблоны документов, необходимых для заполнения и представления к защите, рекомендации к корректному оформлению текста ВКР согласно официальных требований, в том числе предлагается Список учебной литературы, ресурсов сети «Интернет», необходимых для подготовки к защите и процедуры защиты ВКР

Пособие подготовлено в соответствии с содержанием Федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования направлений «Филология» и «Лингвистика» согласно логике целостного процесса профессионального становления бакалавра и магистра.

Исследовательские работы выполняются студентами, обучающимися по направлениям 45.03.02 – Лингвистика, 45.04.02 – Лингвистика и 45.04.01 – Филология, на основе знаний, полученных по теоретической фонетике, теоретической грамматике, лексикологии, стилистике, теории и практике перевода, введению в теорию межкультурной коммуникации, социолингвистике, лингвопрагматике, теории языка, истории и культуре стран изучаемого языка, теории речевой деятельности, методике преподавания иностранного языка, и имеют большое значение для усвоения всего цикла профессиональных дисциплин.

Общими задачами исследовательских работ, выполняемых бакалаврами и магистрами, являются:

- расширение и углубление теоретических знаний студентов в избранной области;
- выработка умений применять теоретические знания при исследовании конкретного материала;
- развитие навыков самостоятельной научной работы;
- выявление связи теории языка с практическими задачами его преподавания.

Исследование, осуществляемое студентом, может быть обращено как к современному состоянию языка и языковедческих проблем, так и к их истории. Оно может касаться проблем структуры и родства языков, языка и мышления, языка и общества, языка и культуры и затрагивать конкретную грамматическую, лексическую, стилистическую, прагмалингвистическую, социолингвистическую или методическую проблему.

Значение научно-исследовательской работы состоит в приобщении студента к научной деятельности, развитию у него творческого мышления, умения осмысливать и сознательно применять языковой материал в практике преподавания иностранного языка.

# I. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ

## 1.1. Порядок прохождения практик, общий для бакалавров и магистров

В ходе проведения **научно-исследовательской (производственной) и преддипломной (производственной)** практик руководитель ВКР выдает обучающемуся задание, разрабатывает совместно с ним календарный график выполнения ВКР, рекомендует ему необходимую литературу, справочные материалы.

Обучающийся в установленные сроки (а также по мере необходимости) получает консультационную помощь от руководителя по систематизации и осмыслению результатов исследования.

В рамках научно-исследовательской и преддипломной практик предусмотрены сроки отчетности по каждому этапу соответствующей практики, в период которых обучающийся докладывает руководителю о проделанной работе, представляет выполненные задания и заверченный на соответствующем этапе исследования текст ВКР (см. ниже форму Задания на выполнение ВКР, одинаковую для обоих направлений подготовки и профилей). В конце каждого вида практики работа студента в период их прохождения оценивается научным руководителем как «зачтено» / «не зачтено».

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

Факультет романо-германской филологии

Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДАЮ  
заведующий кафедрой  
\_\_\_\_\_ Л.В. Цурикова  
*подпись, расшифровка подписи*  
\_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20\_\_

**ЗАДАНИЕ  
НА ВЫПОЛНЕНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ  
РАБОТЫ**

**ОБУЧАЮЩЕГОСЯ** \_\_\_\_\_

*фамилия, имя, отчество*

1. Тема работы \_\_\_\_\_,  
утверждена решением ученого совета факультета РГФ протокол \_\_\_\_\_ от  
\_\_\_\_\_.

2. Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика / 45.04.02 Лингвистика/  
45.04.01 Филология, профиль «Теория и методика преподавания  
иностраннных языков и культур» / «Теория и практика межкультурной  
коммуникации»/ программа «Межкультурная бизнес-коммуникация и  
перевод»

3. Срок сдачи законченной работы \_\_\_\_\_.

4. Календарный план: (строится в соответствии со структурой ВКР)

№	Структура ВКР	Сроки выполнения С _____ по _____	Примечание
1.			<b>Выполнено</b> (Подпись обучающегося)

Обучающийся

\_\_\_\_\_  
*Подпись*

\_\_\_\_\_  
*расшифровка подписи*

Руководитель

\_\_\_\_\_  
*Подпись*

\_\_\_\_\_  
*расшифровка подписи*

По окончании преддипломной практики обучающийся обязан представить руководителю полностью завершённый текст ВКР. Готовность ВКР к защите определяется решением заседания кафедры не позднее, чем за две недели до установленной даты защиты.

## 1.2. Структура и композиция ВКР бакалавров

Выпускная квалификационная работа (ВКР) бакалавра определяет уровень профессиональной подготовки выпускника. Поскольку областью профессиональной деятельности для бакалавра лингвистики / магистра филологии является исследовательская и практическая деятельность в сфере гуманитарного знания, языковой, межличностной, деловой и межкультурной коммуникации, образования, культуры и управления, в процессе подготовки ВКР студент должен быть сориентирован на **самостоятельное научное исследование** как такой тип ВКР, который содержит анализ и систематизацию научных источников по избранной теме, фактического языкового / литературного / текстового материала, аргументированные обобщения и выводы. В ВКР должно проявиться знание автором основных лингвистических методов исследования, умение их применять, владение научным стилем речи. Такого рода работа является заявкой на продолжение научного исследования бакалавра в магистратуре научного профиля, магистра – в аспирантуре научного профиля.

С учетом требований П ВГУ 2.1.28 – 2018 ученым советом факультета РГФ рекомендованы следующие нормы оформления работы: **50-70** страниц, напечатанных 14 кеглем Times New Roman через 1,5 интервала.

Бакалаврская работа должна состоять из следующих частей:

- титульного листа;
- содержания (оглавления);
- введения;
- основной части (глава 1; глава 2);
- заключения;
- списка литературы;
- приложений (не обязательно).

Титульный лист выпускной квалификационной работы бакалавра оформляется в соответствии с формой, представленной в **Приложении 1** в конце пособия.

За титульным листом обязательно должно следовать содержание работы, которое дает возможность ориентироваться в главах и параграфах (см. **Приложение 3**).



Во введении к ВКР бакалавра необходимо обязательно (см. Приложение 4):

- показать актуальность выбранной тематики (т.е. оценить значение проблемы с точки зрения современной науки и отметить значимость ее исследования для решения конкретных задач);
- сформулировать цель и задачи исследования;
- указать объект и предмет исследования;
- указать: источники, составившие теоретическую основу исследования; источники эмпирического материала; основные методы исследования.
- кратко описать структуру работы.

Первую главу следует начинать с аналитического (реферативного) обзора работ (монографий, статей и пр.) по проблеме исследования, далее следует выделить один аспект проблемы, который будет рассмотрен в вашей работе, обосновать его актуальность и значимость, сформировать понятийный аппарат, Наличие в первой главе собственных примеров и их описание / интерпретация приветствуются и повышают общую оценку работы. Первая глава завершается выводами – краткой аннотацией (не более 1-2 страницы текста) самых значимых характеристик своего объекта исследования (с учетом поставленных во введении целей и задач, решенных в этой главе), которая **не должна содержать цитат или общих рассуждений**.

Вторая глава должна быть полностью посвящена анализу собственного исследовательского материала, что предполагает выделение классификаций, системных свойств, типологических признаков и подробный анализ примеров, подтверждающих их выделение с последующим обобщением результатов собственных наблюдений. Все примеры в работе следует сопровождать точным указанием на их источник (книгу, журнал, сайт и пр.). В этой части работы приветствуется включение цифровых данных, таблиц, схем, диаграмм, подтверждающих **объективность** полученных результатов. Глава завершается выводами – краткой аннотацией (не более 2 страниц текста) самых значимых результатов (с учетом поставленных в этой главе и решенных задач), подтверждающих заявленную во Введении актуальность и значимость исследования, которая **не должна содержать цитат или общих рассуждений**.

**ВНИМАНИЕ!** Вторая глава лингвистических ВКР бакалавров, обучающихся по профилю Теория и методика преподавания иностранных языков и культур, завершается описанием дидактической значимости полученных результатов исследования, а также общими и частными рекомендациями по их дидактическому применению с определенной категорией обучающихся (в том числе в виде конкретных упражнений, направленных на развитие различных компонентов иноязычной

коммуникативной компетенция) (см. Макет методического приложения к лингвистическим ВКР в конце пособия (**Приложение 7**).

Работа завершается Заключением (объем ~ 2-3 стр.), которое должно точно ответить на вопросы «Как была реализована каждая из поставленных во Введении задач? Какие объективные данные подтверждают полученные вами выводы?» Т.е. в данной части ВКР формулируются общие выводы, даются практические рекомендации, намечаются перспективы исследования. Образец Заключения представлен в приложении (**см. Приложение 5**).

Список литературы содержит перечень изученной и упоминаемой в тексте бакалаврской работы литературы по проблеме (не менее **30 источников на русском и иностранном языках**), в котором ФИО авторов располагаются по алфавиту (сначала русские, затем иностранные) в соответствии с требованиями ГОСТа к оформлению библиографических данных (**см. Приложение 8**). В Списке литературы возможно введение разделов: после списка научных работ может идти Список словарей и справочных изданий/Список лексикографических источников, Список источников примеров.

В приложения обычно выносятся образцы исследованного материала (анкеты, тексты и др.), некоторые таблицы, графики и т.п.

Подготовленная ВКР обязательно должна быть проверена на объем заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомерных заимствований. Установленный решением Ученого совета факультета РГФ минимальный процент оригинальности ВКР – **70%**.

### **1.3. Структура и композиция ВКР магистров**

С учетом требований П ВГУ 2.1.28 – 2018 ученым советом факультета РГФ рекомендованы следующие нормы оформления магистерской диссертации: **80 – 100 страниц**, напечатанных 14 кеглем Times New Roman через 1,5 интервала, список использованных теоретических источников - **не менее 50, в т.ч. зарубежных**.

Структура выпускной квалификационной работы магистра и принципы содержательного наполнения каждого из её композиционных элементов соответствуют структуре и принципам выпускной квалификационной работы бакалавра (см. выше).

Однако титульный лист выпускной квалификационной работы магистра оформляется несколько иначе по сравнению с оформлением титульного листа ВКР бакалавра - в соответствии с формой, представленной в **Приложении 2** в конце настоящего пособия.

#### 1.4. Содержательные требования к выпускной квалификационной работе

К выпускным квалификационным работам (ВКР) предъявляются все требования, обычно предъявляемые к научно-исследовательским работам.

Главное из этих требований – требование *новизны*. В работе должна решаться некоторая новая, ранее не решенная научная задача. Работы реферативного характера этому требованию не соответствуют.

Выпускная квалификационная работа должна содержать некие результаты, которые являются новыми объективно (а не только для ее автора). Из всякого текста, имеющего право именоваться выпускной квалификационной работой, все его читатели, включая научного руководителя, смогут узнать нечто новое для себя. Понятно, что сами по себе научные задачи, решаемые в ВКР, могут и даже должны быть сравнительно скромными (узкая тема; частная проблема; сравнительно небольшой по объему материал). Работа, содержащая аккуратное и грамотное решение частной проблемы, имеет гораздо больший научный вес, чем амбициозная, но некачественная работа, поверхностно трактующая обширную тему.

Требованию новизны полностью удовлетворяют работы, задачей которых является *экспериментальная проверка* результатов уже существующих исследований и даже *повторение* чужих исследований, но на другом материале (другой язык, другой текст или корпус текстов), дополненное сравнительным анализом своих и чужих результатов.

Поставленная в работе научная задача должна решаться на четко выявленном и соответствующем этой задаче *материале*. Работа должна быть построена так, чтобы читатель имел доступ к использованному материалу: это значит, что в работе приводится либо сам материал (например, в приложении), либо ссылки на общедоступные источники. Недоступность используемого материала делает работу неверифицируемой.

Поставленная в работе научная задача должна решаться с помощью методов, которыми автор работы владеет или по крайней мере овладевает в ходе работы. *Методы* должны соответствовать научной задаче и быть четко сформулированы.

Всякая научная работа использует некоторый теоретический аппарат. В курсовой и тем более дипломной работе должна быть четко определена ее *теоретическая база* (framework). Это не значит, что ваша работа обязательно должна быть привязана к некоторой конкретной лингвистической теории (такой, например, как LFG или грамматика конструкций). Вполне возможно, что вы как раз собираетесь подвергнуть критике все или некоторые из существующих теорий и/или предложить новые теории всего, что вы описываете. Тем не менее, из работы должно быть видно, во-первых, что вы в курсе существования лингвистической теории в целом и в исследуемой вами области в частности; во-вторых, что вы сознательно используете

некоторый терминологический аппарат и понимаете, к какой теоретической концепции он относится. Самое главное – из работы должно быть ясно, какие из существующих в вашей области теоретических подходов, как и в какой степени вы используете.

*Результаты* работы должны излагаться в эксплицитной и доступной читателю форме. Результатом работы могут быть как некоторые теоретические положения, так и определенные практические «вещи» – например, фрагмент словаря, программный продукт, количественные данные, методические указания и т.п. Однако сама по себе эта «вещь» не может рассматриваться как курсовая или дипломная работа. Квалификационная работа должна содержать описание и теоретическое обоснование той деятельности, которая привела автора к получению данного результата.

Самостоятельность и новизна не означают, что автор ВКР не должен опираться на работы своих научных предшественников. Наоборот, нужно показать свое знакомство с основными достижениями в исследуемой области. Следовательно, в работе должен иметься представительный *список использованной литературы*. Незнакомство с литературой чаще всего приводит к тому, что автор в лучшем случае «ломится в открытые двери» – делает то, что в мировой науке сделали задолго до него (причем чаще всего на более высоком качественном уровне). В худшем же случае работа такого сверхсамостоятельного автора лишь демонстрирует его беспросветную некомпетентность во всех лингвистических вопросах.

Мы понимаем, что в современной социально-политической ситуации знакомство с новинками зарубежной лингвистической литературы достаточно затруднено. Однако сложности не так велики, как их пытаются представить многие не слишком активные студенты. В последние годы ситуация с литературой начинает улучшаться за счет повсеместного распространения Интернета. Хотя библиотеки получают недостаточно журналов и новых книг, многие новые зарубежные журналы сейчас вполне доступны через электронную подписку. Новые книги издательств Benjamins и Cambridge University Press (примерно с конца 90-х гг.) доступны для чтения в он-лайн. Многие публикации просто выложены в сети или могут быть получены непосредственно у авторов. В он-лайн можно пользоваться многими хорошими словарями и энциклопедиями. Доступны и бесплатны корпуса текстов на большом числе языков.

С учетом всего этого, мы настаиваем на том, что студенты-лингвисты должны проявлять знакомство с основными отечественными и зарубежными работами в исследуемой области, включая работы последних **15 лет**.

Обращаем внимание студентов на то, что наибольшие трудности может вызвать подготовка работ по самим исследуемым языкам (кроме русского): по английскому, немецкому и т. п. языкам. Вам может помочь активное и грамотное пользование интернетом – например, рассылкой LinguistList.

Сложности с поиском литературы следует учитывать еще на этапе выбора темы – надо сначала разведать, какие работы вам понадобятся и где их достать, а уже потом точно очерчивать границы своего будущего исследования.

Иллюстрации и таблицы вставляются в текст работы или размещаются на отдельных листах в приложениях в порядке их обсуждения в тексте работы. Все рисунки, схемы, диаграммы и таблицы должны иметь названия. Использованные в них обозначения должны быть пояснены. Заимствованные из работ других авторов рисунки и таблицы должны содержать после названия ссылки на источники этой информации.

### **1.5. Критерии и шкала оценивания выпускных квалификационных работ**

Оценивается выпускная квалификационная работа по следующим параметрам:

- 1) Актуальность и новизна темы исследования, ее соответствие современным представлениям/требованиям современного состояния научного знания.
- 2) Теоретическая и практическая ценность работы.
- 3) Содержание работы:
  - соответствие содержания дипломной работы заявленной теме;
  - четкость в формулировании объекта и предмета, цели и задач исследования;
  - полнота и обстоятельность раскрытия темы;
  - логичность и композиционная стройность работы;
  - обоснованность выводов исследования, степень их самостоятельности и значимость для практики овладения языком и/или его преподавания.
- 4) Использование источников:
  - качество подбора источников (количество источников; литература последних лет издания);
  - наличие внутритекстовых ссылок на прочитанную литературу;
  - корректность цитирования;
  - правильность оформления библиографического списка.
- 5) Качество оформления текста:
  - общая культура представления материала, «читабельность» текста (т.е. наличие в нем схем, таблиц, систематизирующих предоставляемую информацию, использование различных способов визуального выделения текста);
  - соответствие текста научному стилю речи;
  - соответствие полиграфическим стандартам.
- 6) Качество устной защиты, т.е. способность кратко и точно излагать свои мысли и аргументировать свою точку зрения.

Критерии и шкала оценивания ВКР представлены в таблице:

Критерии оценивания	Шкала оценивания, баллы
Актуальность, практическая и теоретическая значимость работы	<p>2 – в ВКР полно и аргументировано представлена актуальность исследования, раскрыта степень изученности темы, сформулированы цель, задачи, объект, предмет, методы исследования, обоснованы практическая и теоретическая значимость работы;</p> <p>1– в ВКР отражена актуальность исследования, отчасти раскрыта степень изученности темы, недостаточно полно обоснованы практическая и теоретическая значимость работы, имеются некоторые неточности при формулировке цели и задач, объекта и предмета, методов исследования;</p> <p>0 – в ВКР слабо отражена актуальность исследования и степень изученности темы, отсутствует обоснование теоретической и практической значимости темы исследования, неверно цель, задачи, объект, предмет, методы исследования</p>
Структурированность работы	<p>2 – ВКР хорошо структурирована, изложение логично, доказательно, соответствует научному стилю;</p> <p>1– ВКР имеет некоторые структурные недостатки, есть отклонения в логике изложения и стиле;</p> <p>0 – ВКР плохо структурирована, изложение материала не соответствует научному стилю, нелогично</p>
Глубина анализа полученных в ходе исследования результатов	<p>2– ВКР отличается глубиной анализа, широким обзором научных источников (не менее 30 для бакалавров, не менее 50 – для магистров), в т.ч. зарубежных, умением критически оценивать материал;</p> <p>1 – анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является недостаточно глубоким и критическим, в работе использовано от 20 до 29 первоисточников в ВКР бакалавра/40-49 – в ВКР магистра;</p> <p>0 – анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является неглубоким и не критическим, в работе использовано менее 20/40 первоисточников</p>
Стиль и логика изложения	<p>2– изложение ВКР логично, доказательно, соответствует научному стилю;</p> <p>1 – в ВКР есть отклонения в логике изложения и стиле;</p> <p>0 – в ВКР материал изложен нелогично, не научным языком</p>
Соответствие между целями, содержанием и результатами работы	<p>2 – цель ВКР полностью достигнута, содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения;</p> <p>1 – цель ВКР в основном достигнута, но содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения лишь отчасти;</p> <p>0 – цель ВКР достигнута не полностью, содержание и результаты работы не отражают пути и методы ее достижения</p>
Качество представления доклада на защите и уровень ответов на вопросы	<p>2 – во время защиты студент продемонстрировал глубокие знания по теме выпускной работы, наглядно и полно представил ВКР, исчерпывающе ответил на вопросы членов комиссии;</p> <p>1 – во время защиты студент продемонстрировал недостаточно глубокие знания по теме выпускной работы, при представлении работы был частично привязан к конспекту доклада;</p> <p>0 – во время защиты студент продемонстрировал слабые знания по теме выпускной работы, не ответил на большинство вопросов</p>

	членов комиссии, был полностью привязан к конспекту доклада.
--	--

Для оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы используется шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение шкалы оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы и уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач:

Шкала оценок	Характеристика уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач
Отлично	Высокий уровень — обучающийся полностью подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, способен разрабатывать новые методические подходы, проводить исследования на высоком уровне и критически оценивать полученные результаты.
Хорошо	Повышенный (продвинутый, достаточный) уровень — обучающийся в целом подготовлен к решению профессиональных задач в рамках научно-исследовательского вида деятельности, способен успешно применять данный вид деятельности в стандартных ситуациях, не в полной мере проявляя самостоятельность и творческий подход.
Удовлетворительно	Пороговый (базовый, допустимый) — обучающийся подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности частично, фрагментарное и ситуативное проявление требует помощи при выполнении заданий.
Неудовлетворительно	Недопустимый уровень — обучающийся не способен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, допускает грубые профессиональные ошибки.

## 1.6 Процедура защиты ВКР и методические рекомендации для студента

К защите ВКР допускается обучающийся, успешно завершивший в полном объеме освоение образовательной программы в соответствии с учебным планом, в том числе преддипломной практики, которая завершается **выставлением зачета по итогам предварительной защиты ВКР.**

Выпускная квалификационная работа представляется в ГЭК в форме рукописи (к ней обязательно прикладывается оформленное на специальном бланке задание на выполнение ВКР, подписанное студентом, руководителем и заведующим кафедрой (см. форму задания выше).

ВКР должна представлять собой самостоятельное завершённое исследование, в котором обучающимся на основе полученных знаний и умений, профессиональных компетенций выдвигается, обосновывается и

отстаивается собственная профессиональная позиция по той или иной научной проблеме, имеющей теоретическое и / или практическое значение.

Подготовленная ВКР обязательно должна быть проверена на объем заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомерных заимствований. Установленный решением ученого совета факультета РГФ минимальный процент оригинальности ВКР – **70%**.

ВКР подлежит размещению на образовательном портале «Электронной университет ВГУ» до ее защиты. Обучающийся самостоятельно размещает файлы с текстом ВКР в формате PDF.

ВКР допускается к защите при выполнении следующих требований:

- обязательном размещении на образовательном портале «Электронный университет ВГУ»;

- наличии на титульном листе ВКР подписей обучающегося, руководителя, заведующего кафедрой, письменного отзыва руководителя, рецензии на ВКР, а также справки о проверке ВКР на объем заимствований;

#### **Процедура защиты ВКР проходит в следующем порядке:**

- представление председателем ГЭК обучающегося, оглашение темы ВКР и ее руководителя;

- доклад студента по результатам работы с акцентом на собственное исследование и полученные в нем результаты (см. образец в **Приложении б**);

- вопросы защищающемуся и его ответы на них;

- выступление руководителя или оглашение секретарем ГЭК его отзыва на ВКР бакалавра/магистра;

- выступление рецензента или оглашение секретарем ГЭК его рецензии на ВКР магистра;

- ответы защищающегося на замечания рецензента (при наличии);

- дискуссия по ВКР;

- заключительное слово выпускника.

Для доклада о результатах работы обучающемуся предоставляется не более 10 минут. Продолжительность ответов на вопросы – не более 10 минут. Отзыв руководителя – 5 минут. Отзыв рецензента и ответы защищающегося на замечания рецензента – не более 10 минут, дискуссия по теме ВКР – не более 10 минут. Заключительное слово выпускника – до 2 минут.

По завершении защиты всех запланированных на данное заседание ВКР на закрытом совещании ГЭК подводит итоги и выставляет оценки по шкале «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».



Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

В своем выступлении на защите следует показать актуальность исследованной темы, назвать его цели и задачи, привести гипотезу исследования. Все эти положения, как известно, вы уже отразили во введении к своей работе. Затем необходимо кратко охарактеризовать ход исследования, следуя логике развертывания мысли в ваших параграфах и главах. Основное внимание в речи на защите надо уделить выводам по результатам работы и практическим рекомендациям, сформулированным в ходе исследования и заключении к работе (см. **Приложение 5**).

Поскольку не только содержание текста выступления, но и качество его презентации в значительной мере определяют оценку на защите работы, помогите себе читать текст своего выступления:

- цифры в тексте запишите прописью, это облегчит их произнесение;
- подчеркните те слова, которые необходимо выделить голосом;
- не перегружайте свой доклад терминологией, используйте, где это возможно, простые слова, чтобы Ваш доклад был понятен широкой аудитории;
- не перегружайте текст выступления подчиненными предложениями, используйте простые утвердительные предложения для того, чтобы «перевести» формулировки своего дипломного сочинения, которое принадлежит стилю **письменной** речи, в категорию речи **устной**;
- излагайте свои мысли в спокойной неторопливой манере, достаточно громко и четко;
- поддерживайте зрительный контакт с аудиторией.

Заготовьте печатные **материалы для раздачи слушателям** в ходе Вашего выступления. Они могут содержать формулировку темы и плана Вашего выступления, цифровой и фактический материал, схемы, таблицы и диаграммы, которые Вы собираетесь использовать.

При подготовке раздаточного материала:

- пометьте каждую страницу своей фамилией и названием работы (например, более мелким шрифтом, от правых полей);
- внимательно проверьте материал, выносимый для всеобщего ознакомления, чтобы избежать глупых ошибок и опечаток;
- позаботьтесь, чтобы данного материала было не очень много, иначе Вы рискуете потерять контакт с аудиторией, так как люди будут больше читать, чем слушать.

Обязательно проведите «генеральную репетицию» будущего выступления. Послушайте, как Вы звучите, проконтролируйте свой темп

речи, засекайте время выступления. Попробуйте предугадать возможные вопросы, которые могут последовать, и подготовьте ответы на них.

## **II. ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ТЕКСТА ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ**

1. К оформлению курсовых и выпускных квалификационных работ предъявляются жесткие требования, предусмотренные Государственным стандартом и установленные факультетом РГФ ВГУ. Выпускная квалификационная работа предоставляется научному руководителю **только в печатном виде**.

2. Текст набирается в Word (любой версии) шрифтом Times New Roman 14 pt; межстрочный интервал – полуторный. Поля: верхнее – 2 см, нижнее – 2 см, левое – 3 см, правое – 1,5 см. Нумерация страниц – сверху, по центру.

1. Также необходимо точно соблюдать требования в отношении оформления титульного листа курсовой или выпускной квалификационной работы – **отдельно для бакалавров и магистров** (см. образцы в Приложениях 1-3).

2. Работа должна иметь **сквозную нумерацию** страниц. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц, однако на нем самом номер не ставится. Оглавление, иллюстрации, таблицы, приложения также включаются в общую нумерацию страниц. Страницы работы следует нумеровать арабскими цифрами без знака №, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту.

3. Текст основной части курсовой и выпускной квалификационной работы делят на разделы, подразделы, пункты и подпункты.

4. Заголовки структурных частей исследовательских работ (СОДЕРЖАНИЕ, ВВЕДЕНИЕ, ЗАКЛЮЧЕНИЕ, СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ, СПИСОК СЛОВАРЕЙ, СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИССЛЕДОВАНИЯ, ПРИЛОЖЕНИЯ) следует располагать по центру строки. Они должны быть написаны прописными буквами **без подчеркивания и точки в конце**.

5. Заголовки подразделов и пунктов печатают строчными буквами (**без точки в конце**). Заголовок не должен состоять из нескольких предложений. Переносы слов в заголовках не допускаются.

6. Расстояние между заголовками и текстом при выполнении работы печатным способом, между заголовками раздела и подраздела - 2 межстрочных интервала.
7. Каждую структурную часть исследовательской работы (СОДЕРЖАНИЕ, ВВЕДЕНИЕ, ГЛАВА 1, ГЛАВА 2, ЗАКЛЮЧЕНИЕ, СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ, СПИСОК СЛОВАРЕЙ, СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИССЛЕДОВАНИЯ, ПРИЛОЖЕНИЯ) необходимо начинать с новой страницы.
8. Разделы нумеруют по порядку в пределах всего текста, например: 1, 2, 3 и т.д.
9. Пункты должны иметь порядковую нумерацию в пределах каждого раздела и подраздела. Номер пункта включает номер раздела и порядковый номер подраздела или пункта, разделенные точкой, например: 1.1, 1.2 или 1.1.1, 1.1.2 и т.д.
10. Номер подпункта включает номер раздела, подраздела, пункта и порядковый номер подпункта, разделенные точкой, например: 1.1.1.1, 1.1.1.2 и т.д.
11. Если раздел или подраздел имеет только один пункт или подпункт, то нумеровать пункт (подпункт) не следует.
12. После номера раздела, подраздела, пункта и подпункта в тексте работы ставится точка.

### **Таблицы и примечания**

16. Если в работе приводятся таблицы или схемы, они снабжаются единой нумерацией на протяжении всей работы. Над каждой из них помещается слово «Таблица» («Схема») (например: *в соответствии с таблицей 1.3.*) и порядковый номер, ниже следует заголовок таблицы/схемы, отражающий ее содержание. Если таблица (график, рисунок) всего одна, то этого не делается.
17. В текстовом документе таблица является методом унифицированного текста, и такой текст, представленный в виде таблицы, обладает большой информационной емкостью, наглядностью, позволяет строго классифицировать, кодировать информацию, легко суммировать аналогичные данные. Умение строить таблицы является квалификационным требованием к выпускникам вузов.

18. Таблицу помещают под текстом, в котором впервые дана на нее ссылка. Нумеруют таблицы арабскими цифрами в пределах всей работы, например: *Таблица 1* или в пределах раздела, например: *Таблица 2.3*.
19. Заголовки граф таблицы должны начинаться с прописной буквы, а подзаголовки граф - со строчной буквы, если они составляют одно предложение с заголовком, или с прописной буквы, если они имеют самостоятельное значение. В конце заголовков и подзаголовков таблиц точки не ставятся.
20. Заголовки и подзаголовки граф указывают в единственном числе. Графу "Номер по порядку" (№ п/п) в таблицу включать не допускается.
21. При делении таблицы на части и переносе их на другую страницу допускается головку или боковик таблицы заменять соответственно номерами граф и строк. При этом нумеруют арабскими цифрами графы и (или) строки первой части таблицы. Слово "Таблица" указывают один раз слева над первой частью таблицы, над другими частями пишут "Продолжение таблицы" или "Окончание таблицы" с указанием номера таблицы.
22. Располагают таблицы на странице обычно вертикально. Помещенные на отдельной странице таблицы могут быть расположены горизонтально, причем головка таблицы должна размещаться в левой части страницы. Как правило, таблицы слева, справа и снизу ограничивают линиями.
23. При отсутствии отдельных данных в таблице следует ставить прочерк (тире).
24. Примечания к таблице (подтабличные примечания) размещают непосредственно под таблицей в виде: а) общего примечания; б) сноски; в) отдельной графы или табличной строки с заголовком.
25. Выделять примечание в отдельную графу или строку целесообразно лишь тогда, когда примечание относится к большинству строк или граф. Примечания к отдельным заголовкам граф или строк следует связывать с ними знаком сноски. Общее примечание ко всей таблице не связывают с ней знаком сноски, а помещают после заголовка "Примечание" или "Примечания", оформляют как внутритекстовое примечание.

### **Оформление иллюстраций**

26. Если есть необходимость сопроводить свою работу иллюстративным материалом, то он размещается в приложении после библиографического списка.
27. В текстовом документе для наглядности, доходчивости и уменьшения физического объема сплошного текста следует использовать не только таблицы, но и иллюстрации (схемы, диаграммы, графики, чертежи, карты, фотографии, алгоритмы, компьютерные распечатки и т.п.).
28. Иллюстрации можно располагать в работе непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, или на следующей странице. На все иллюстрации должны быть даны ссылки в работе.
29. Иллюстрации обозначают словом «Рисунок» и нумеруют арабскими цифрами порядковой нумерации в пределах всей работы, за исключением иллюстраций приложений, например: *Рисунок 1, Рисунок 2*. Допускается нумерация в пределах раздела. Номер рисунка в этом случае состоит из номера раздела и порядкового номера рисунка, разделенных точкой, например: *Рисунок 1.3*.
30. Иллюстрации должны иметь подрисуночный текст, состоящий из слова «Рисунок» или «Рис.» порядкового номера рисунка и тематического наименования рисунка, например: *Рис. 3. Уровень сформированности коммуникативной компетенции на начало эксперимента*.
31. Схема - это изображение, передающее обычно с помощью условных обозначений и без соблюдения масштаба основную идею какого-либо устройства, предмета, сооружения или процесса и показывающее взаимосвязь их главных документов. Обозначение схем и общие требования к их выполнению установлены ГОСТ 2.701-84. Правила выполнения схем алгоритмов и программ автоматизированным способом и от руки установлены стандартом ГОСТ 2.708-81.
32. Диаграмма - это графическое изображение, наглядно показывающее функциональную зависимость двух и более переменных величин; способ наглядного представления информации, заданной в виде таблиц чисел.

### Перечисления и примечания

33. Следует уделить внимание и различным способам **наглядной презентации систематизированной информации**. Например, перечисления, встречающиеся в тексте, рекомендуется оформлять следующим образом. Если перечисления состоят из отдельных слов или словосочетаний, то они пишутся в строчку и оформляются с помощью нумерации арабскими

цифрами или латинскими буквами и запятыми; например: *В.Л. Скалкиным представлена разработка концепции разграничения «сфер общения» на основе анализа сочетаний трех показателей: а) характера речевого стимула в его связи с вызвавшей его потребностью, б) характера отношений между коммуникантами и в) обстановки общения.*

34. Перечисления при необходимости могут быть приведены внутри пунктов или подпунктов. Перед каждой позицией перечисления следует ставить дефис или при необходимости ссылки в тексте на одно из перечислений - строчную букву (арабскую цифру), после которой ставится скобка.

35. Если перечисления состоят из развернутых фраз со своими знаками препинания, то части перечисления чаще всего пишутся с новой строки и отделяются друг от друга точкой с запятой.

Пример 1.

*Лингвострановедческая компетенция предполагает овладение:*

- *безэквивалентной лексикой и способами ее передачи на родном языке;*
- *фоновой лексикой, реалиями, характерными для аутентичных текстов, используемых в процессе обучения;*
- *способами передачи реалий родного языка на иностранном языке (Верещагин, Костомаров, 1990).*

Пример 2.

*Заключение содержит:*

- *краткие выводы;*
- *оценку решений;*
- *разработку рекомендаций.*

Пример 3.

- 1).....
- 2).....
  - а).....
  - б).....
- 3).....

39. Примечания - это сравнительно краткие дополнения к основному тексту или пояснения небольших его фрагментов, носящие характер справки. В зависимости от места расположения примечания делятся на внутритекстовые и подстрочные.

40. Примечания размещают непосредственно после пункта, подпункта, таблицы, иллюстрации, к которым они относятся.

41. Внутритекстовые примечания располагают внутри текста, который они поясняют. Начинают его словом "Примечание", которое печатают с прописной буквы с абзаца вразрядку. Если примечание одно, то после

- слова "Примечание" ставится точка. Одно примечание не нумеруют, например: *Примечание*.
42. Если два и более примечаний сгруппированы вместе, они располагаются под самостоятельным заголовком "Примечания". В этом случае тексту каждого примечания предшествует только арабская цифра в начале его первой строки, а нумерация примечаний производится отдельно, т.е. 1, 2, 3 и т.д., например: *Примечания*: 1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_
43. После каждого примечания ставят точку. Примечания отделяют от основного текста 2-4 межстрочными интервалами.
44. Подстрочное примечание - это примечание, размещенное внизу страницы под основным текстом в виде сноски и связанное с ним знаком сноски - цифровым номером или звездочкой на верхней линии строки.

### Сокращения

В студенческих работах (ВКР, курсовая, реферат) - допускаются общепринятые сокращения и аббревиатуры, установленные правилами орфографии и соответствующими нормативными документами, например: *с.* - страница; *г.* - год; *гг.* - годы; *мин.* - минимальный; *макс.* - максимальный; *абс.* - абсолютный; *отн.* - относительный; *т.е.* - то есть; *т.д.* - так далее; *т.п.* - тому подобное; *др.* - другие; *пр.* - прочее; *см.* - смотри; *номин.* - номинальный; *наим.* - наименьший; *наиб.* - наибольший; *млн* - миллион; *млрд* - миллиард; *тыс.* - тысяча; *канд.* - кандидат; *доц.* - доцент; *проф.* - профессор; *д-р* - доктор; *экз.* - экземпляр; *прим.* - примечание; *п.* - пункт; *разд.* - раздел; *сб.* - сборник; *вып.* - выпуск; *изд.* - издание; *б.г.* - без года; *сост.* - составитель; *Мн.* - Минск, *Спб.* - Санкт-Петербург.

Принятые в студенческих работах малораспространенные сокращения, условные обозначения, символы, единицы и специфические термины, повторяющиеся в работах более трех раз, должны быть представлены в виде отдельного перечня (списка).

Перечень сокращений, условных обозначений, символов, единиц и терминов следует выделить как самостоятельный структурный элемент студенческой работы и поместить его после структурного элемента "Содержание".

Текст перечня располагают столбцом. Слева в алфавитном порядке приводят сокращения, условные обозначения, символы, единицы и термины, справа - их детальную расшифровку

В последние годы к научным текстам стало предъявляться требование обязательной его «читабельности». Это означает, что для облегчения чтения текста пишущему **необходимо воспользоваться различными способами**

**выделения информации в тексте** (подчеркивание, **жирный шрифт**, *курсив*, **р а з р я д к а** и пр.).

#### 4. ОСОБЕННОСТИ СТИЛЯ НАУЧНОЙ РЕЧИ

В научной речи следует избегать личных конструкций, таких, как, например, *по моему/нашему мнению, я считаю/мы считаем* (подробнее см. Приложение 7). Вместо них стилистически адекватным будет использование таких пассивных конструкций и безличных оборотов, которые позволяют избегать форм первого лица. Например: *Представляется, что...; Представляется целесообразным отметить...; Как уже указывалось...; Можно считать доказанным...; Нетрудно убедиться в том, что...; Представляет интерес рассмотрение ...; В связи с изложенным выше можно предположить, что ...; Есть все основания полагать, что...; Возвращаясь к вопросу о ...; В исследовании установлено, что ...; Прежде всего, необходимо отметить ...; Теперь необходимо остановиться на...; Как показал анализ психолого-педагогической и методической литературы...; В заключение необходимо подчеркнуть, что ...; Следует, однако, отметить ...* и т.д.

Необходимость аргументации высказываний и обеспечения логичности изложения приводит к интенсивному использованию вводных слов и оборотов, выступающих в функции связующих средств. Например: *во-первых; во-вторых; как уже указывалось; как известно; о чем речь пойдет ниже; на первый взгляд; прежде всего; с другой стороны; вместе с тем; таким образом* и т.д.

Давая библиографические ссылки и цитаты в тексте работы, следует высказывать свое к ним отношение. Это можно сделать при помощи следующих оборотов: *Вслед за И.В. Арнольд, будем считать ...; Нельзя не согласиться с Л.В. Цуриковой, которая пишет ...; А.А. Леонтьев справедливо считает, что ...; Как отмечает Ю.С. Степанов...; По мнению Ю.М. Лотмана, убедительно изложенному в его работе ...; Противоположная точка зрения высказана в работе...; Такой подход представляется малоэффективным, поскольку...; Представляется обоснованным согласиться с позицией З.А. Харитончик, которая считает ...* и т.п.

В тексте, при ссылке на высказывания цитируемых авторов и при выражении своей оценки данных суждений следует использовать такие выражения, как: *анализирует, возражает, высказывает мнение, добавляет, доказывает,*



допускает, задает вопрос, излагает, констатирует, надеется, находит, начинает, не разделяет точку зрения, не соглашается, обнаруживает, обсуждает, объясняет, одобряет, отвечает, отмечает, отстаивает, определяет, пересказывает, пишет, повторяет, поддерживает, позволяет, полагает, понимает, предлагает, предполагает, представляет, признает, принимает точку зрения, приходит к выводу, разбирает вопрос, размышляет, рекомендует, решает проблему, следует, соглашается, сомневается, сообщает, спрашивает, ссылается, считает, указывает, упоминает, утверждает, уточняет и др. (см. подробнее Приложение 10).

## 5. МЕТОДИКА РАБОТЫ С НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ (ССЫЛКИ)

Приступая к выполнению курсовой или выпускной квалификационной работы, следует сразу же приучить себя к точности и строгости в оформлении материала, даже к известной педантичности в работе с источниками, ибо без этого настоящая, подлинно научная работа немислима. Это относится к оформлению как библиографического списка (см. выше), так и внутритекстовых ссылок.

**Внутритекстовая ссылка** – это указание в тексте любой научной работы **на автора** излагаемой мысли и **на источник**, откуда получена данная информация.

Если есть необходимость точно передать слова автора (а такая необходимость есть, если формулировка автора яркая, меткая и краткая), то не забудьте о правилах так называемого **дословного** или **прямого цитирования**. Помните, что при дословном цитировании нельзя ничего изменять в формулировке автора. Не забудьте, что слова автора при этом должны быть помещены в кавычки, а в приводимой после цитаты ссылке на источник необходимо обязательно указать страницу в работе автора, на которой приводится данная цитата. Например, *Как отмечал М.М. Бахтин, «внутренней территории у культуры нет. Она вся расположена на границах: границы проходят всюду, через каждый момент ее»* (**Бахтин 1973:266**) При этом существуют и другие варианты оформления информации в скобках. Например, (**Бахтин 1973, 266**), (**Бахтин 1973, с. 266**) или: [**2, 266**]. В последнем варианте первая цифра означает порядковый номер источника в списке библиографии, а вторая – номер страницы. Для текстов курсовых работ и ВКР студентам рекомендуется выбирать вариант оформления ссылки (**Бахтин 1973, с. 266**).

Помните, что выбранного варианта оформления внутритекстовых ссылок необходимо придерживаться на протяжении всей работы.

Большие отрезки текста трудно цитировать в полном объеме. Поэтому старайтесь, предельно сократив содержание, **записать мысли автора своими словами**. Кавычки при этом не нужны. Однако и в этом случае необходимо указать автора. Например, *В материалах общеевропейского*

«Порогового уровня владения иностранным языком» выделяются лингвистическая, социолингвистическая, дискурсивная, стратегическая, социальная и социокультурная компетенции как составляющие иноязычной коммуникативной компетенции (van Ek, 1993).

Если Вы излагаете точку зрения, которой придерживаются несколько авторов, это также должно быть отражено во внутритекстовой ссылке. Например, *Анализ англоязычной литературы по вопросам разработки учебных программ* (Allen, 1984; Dubin and Olstain, 1994; Nunan, 1994; Stocks, 1996) показывает, что в английском языке для передачи понятия «учебная программа» используется два термина: “*curriculum*” и “*syllabus*”.

Иногда **на одной странице** требуется несколько раз сослаться на один и тот же источник. В этом случае делается следующая ссылка: (там же). Если повторное упоминание того же источника необходимо сделать и **на следующей странице**, то следует снова оформить внутритекстовую ссылку по всем правилам (см. выше).

В редких случаях, когда необходимо упомянуть источник, не имеющий прямого отношения к рассматриваемой проблеме (и, возможно, Вы его не будете заносить в список библиографии), рекомендуется прибегнуть в сноске внизу страницы. Например, Вы пишете: что *подлинный путь развития личности на данном этапе – это включенность подростка в специальным образом организованную общественно полезную деятельность<sup>1</sup>*, в которой ...и хотите дополнительно уточнить, что понимается под деятельностью. Для этого необходимо воспользоваться командой «Вставка-сноска» (образец см. внизу страницы).

---

<sup>1</sup> При этом деятельность можно определить как единство целенаправленной и целепологающей активности человека, реализующей и развивающей систему его отношений к миру (Петровский В.А. Личность в психологии: парадигма субъектности. – Ростов-на-Дону, 1996. – С.57).

## **Список учебной литературы, ресурсов сети «Интернет», необходимых для подготовки к защите и процедуре защиты ВКР**

### Список литературы

1. Андреев Г.И. Основы научной работы и оформления результатов научной деятельности : Учеб пособие. / Г.И. Андреев ; М.: Финансы и статистика, 2003.– 269с.
2. Бочарова, М.В. Как писать курсовую работу реферативного типа [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для вузов / М.В. Бочарова, Т.М. Чирко ; Воронеж. гос. ун-т.— Электрон. текстовые дан.— Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2011.– 29 с.  
<URL:<http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m11-101.pdf>>.
3. Бушенева, Ю.И. Как правильно написать реферат, курсовую и дипломную работы / Ю.И. Бушенева. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2016. - 140 с.
4. Выполнение бакалаврами исследовательских работ и программ учебных практик : учебно-методическое пособие : Воронеж. гос. ун-т, Старооскол. фил. ; сост.: Л.В. Лаенко, М.В. Щербакова.— Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2014.— 56 с.  
<URL:<http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m14-206.pdf>>.
5. Горелов, В.П. Магистерская диссертация: практическое пособие для магистрантов всех специальностей вузов / В.П. Горелов, С.В. Горелов, Л.В. Садовская ; под ред. В.П. Горелова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 116 с.
6. Колесникова Н. И. От конспекта к диссертации : учебное пособие / Н. И. Колесникова. - 10-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 289 с.-  
URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364144\(06.07.2019\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364144(06.07.2019)).
7. Кузнецов И.Н. Научное исследование. Методика проведения и оформления / И. Н. Кузнецов. – М.: Дашков и К, 2006 – 460 с.
8. Кузнецов И. Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И. Н. Кузнецов. - 3-е изд. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. - 283 с. - ЭБС Университетская библиотека

- online. -  
 <URL:[http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450759\(06.07.2019\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450759(06.07.2019))>.
9. Кузин Ф.А. Магистерская диссертация. Методика написания, правила оформления и порядок защиты : практическое пособие для студентов-магистрантов / Ф.А. Кузин .— М. : Ось-89, 1997 .— 302 с.
  10. Кузьмина Л.Г. Деловые советы начинающим исследователям-методистам : учебное пособие / Л.Г. Кузьмина, М.В. Щербакова. – Воронеж : Воронежский государственный университет, 2004. – 50 с.
  11. Методические рекомендации по написанию курсовых работ и диссертаций [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Н. Е. Курдашвили, С. В. Никитина. - <URL:<http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m14-53.pdf>>.

### Информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)

1. Университетская библиотека онлайн:  
Идиатуллина, К.С. Магистерская диссертация : учебное пособие / К.С. Идиатуллина, И.З. Гарафиев - Казань : Издательство КНИТУ, 2012. - 88 с.
2. [www.philology.ru](http://www.philology.ru) – Филологический портал
3. <https://www.communicationtheory.org/cross-cultural-communication> – All about theories for Communicatiaon
4. Университетская библиотека онлайн:
5. Выполнение курсовой и выпускной квалификационной работы : учебно-методическое пособие / сост. М.П. Мухина, Ю.А. Мельникова, А.Ю. Асеева ; Министерство спорта Российской Федерации и др. - 2-е изд., доп. и испр. - Омск : Издательство СибГУФК, 2017. - 100 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483458>
6. Университетская библиотека онлайн:  
Царева, Г.Р. Выпускная квалификационная работа : учебно-методическое пособие / Г.Р. Царева, В.Б. Елагина ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2018. - 100 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494054> (28.10.2018).
7. <https://www.krugosvet.ru/enc/lingvistika>
8. [www.yahoo.com](http://www.yahoo.com)
9. <http://icame.uib.no/brown/bcm.html>,
10. <http://americannationalcorpus.org/>,  
<http://uk.cambridge.org/elt/reference/cic.htm>,
11. <http://www.e-library.ru/defaultx.asp>,
12. <http://www.humanities.edu.ru/db/msg/31623>

13. TESL-EJ <http://www.kyoto-su/as/jp/information/tesl-ej/index.html>  
 14. Language Learning and Technology <http://llt.msu.edu/default.html>  
 15. CALL-EJ Online <http://www/clec/ritsumeit.ac.jp/english/callejonline/>  
 16. Teaching English with Technology  
<http://www.iatefl.org.pl/sig/call/callnl.htm>  
 17. English Teaching Forum <http://exchange.state.gov/forum>  
 18. The Internet TESL Journal <http://www.aitech.ac.jp/~iteslj>

*Приложение 1*

**Титульный лист ВКР бакалавра**

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
 РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
 ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
 ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
 «ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
 Факультет романо-германской филологии  
 Кафедра английской филологии

**Тема выпускной квалификационной работы, например,**

**СПОСОБЫ ОБЪЕКТИВАЦИИ ОППОЗИТИВНЫХ ПРИЗНАКОВ  
 «МЯГКИЙ»/ «ТВЕРДЫЙ» В РУССКОМ И РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ  
 ЯЗЫКАХ**

(на материале русских, английских, французских и испанских номинаций)

Бакалаврская работа

Направление 45.03.02 Лингвистика

Профиль Теория и методика преподавания иностранных языков и культур/ Теория и практика межкультурной коммуникации

Допущено к защите в ГЭК \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20\_\_

Зав. кафедрой <Подпись> д.фил. н., Л.В. Цурикова  
 профессор

Обучающийся <Подпись> <расшифровка подписи>

Руководитель	<Подпись>	<ученая степень, звание>	<расшифровка подписи>
--------------	-----------	-----------------------------	-----------------------

Воронеж 20\_\_

*Приложение 2*

**Титульный лист ВКР магистра**

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет романо-германской филологии

Кафедра английской филологии

**Тема выпускной квалификационной работы**

Магистерская диссертация

Направление 45.04.01 Филология / 45.04.02 Лингвистика

Программа Межкультурная бизнес-коммуникация и перевод

Допущено к защите в ГЭК \_\_.\_\_.20\_\_

Зав. кафедрой	<Подпись>	д.фил. н., профессор	Л.В. Цурикова
---------------	-----------	-------------------------	---------------

Обучающийся	<Подпись>		<расшифровка подписи>
-------------	-----------	--	-----------------------

Руководитель	<Подпись>	<ученая степень, >	<расшифровка подписи>
--------------	-----------	-----------------------	-----------------------

Воронеж 20\_\_

*Приложение 3***ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ВКР****СОДЕРЖАНИЕ**

ВВЕДЕНИЕ .....	стр.
<b>ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ</b>	
1.1. ....	
1.2. ....	
1.3. ....	
ВЫВОДЫ .....	
<b>ГЛАВА 2. ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ</b>	
2.1. ....	
2.2. ....	
2.3. ....	
ВЫВОДЫ.....	
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	
СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ.....	
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	

*Приложение 4*

**ОБРАЗЕЦ  
«ВВЕДЕНИЯ» ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ  
ПО ЛИНГВИСТИКЕ**

**ВВЕДЕНИЕ**

С точки зрения современной науки, язык служит важнейшим средством познания мира, а значит, в нем находят отражение представления человека об экстралингвистической действительности. В настоящее время в рамках антропоцентрического подхода к исследованиям актуальным является решение проблемы взаимосвязи чувственного восприятия человека и языка (см., например, Лаенко 2005). За пределами внимания лингвистов неоправданно остается вопрос описания с помощью языка различных типов ощущений человека. Исходя из этого, мы полагаем, что изучение в сопоставительном аспекте их лексико-семантических репрезентаций в русском, английском, испанском и французском языках является **актуальным** с практической точки зрения решения проблем когнитивной лингвистики, а также преподавания означенных языков как иностранных.

Тема данной дипломной работы рассматривается с позиций когнитивной лингвистики и связанной с ней теории номинации.

**Цель** нашего исследования заключается в выявлении способов объективации признаков «мягкий» и «твердый» в русском, английском, французском и испанском языках с последующим выявлением корреляций между их языковыми номинациями и концептуальными структурами человеческого сознания. Эта цель предполагает: изучение основных постулатов когнитивной лингвистики и теории номинации; обоснование категории признака как одной из основополагающих категорий в процессе познавательной деятельности человека, рассмотрение проблемы категоризации как одного из основных видов когнитивной деятельности. В современной науке существует множество противоречивых концепций относительно определения класса прилагательных, а проблема категории перцептивного признака, на наш взгляд, является недостаточно разработанной. Все это свидетельствует о необходимости и актуальности изучения имен прилагательных.

**Объектом** данного исследования являются перцептивные осязательные прилагательные русского, английского, французского и испанского языков с общими значениями «мягкий» и «твердый».

**Предмет исследования** – семантическое содержание конститuentов групп номинаций отмеченных признаков в вышеперечисленных четырех языках и особенности их функционирования в речи.

Нас интересует, какой тип информации фиксируется перцептивными осязательными прилагательными с общими значениями «мягкий», «твердый», и насколько одинаково данная информация распределена в изучаемых нами языках.

Стоящие перед нами **задачи** можно сформулировать следующим образом сообразно этапам исследования.

Этап первый: определение состава лексико-семантических групп прилагательных с общими семами «мягкий» и «твердый» в русском, английском, французском и испанском языках.



Этап второй: изучение максимального количества опредмечивания означенных признаков с объектами в силу их несамостоятельности и жесткой привязанности к вещи.

Этап третий: анализ лексической сочетаемости отмеченных прилагательных и их семантической структуры, выявление их номинативного потенциала с последующим сопоставлением.

**Теоретической базой** настоящего исследования послужили труды, посвященные изучению механизмов концептуализации и категоризации, таких отечественных и зарубежных ученых как Д. Лакофф, Ч. Филмор, Е.С. Кубрякова, В.А. Маслова, З.Д. Попова, И.А. Стернин, Н.Д. Арутюнова, Е.В. Рахилина. Нами также были изучены работы таких английских, американских, французских и испанских авторов, как R.W. Langacker, F. Ungerer, E. Rosch, J.L. Cifuentes, P. Guiraud.

**Материалом исследования** послужили необходимые типы авторитетных словарей (толковые, идеографические, этимологические, исторические, словари синонимов и антонимов (см. Список лексикографических источников в конце работы) и корпусные данные.

Характер материала, а также целевые установки исследования обусловили выбор **методов исследования**. В ходе работы применялась комплексная методика: компонентный, семемный, концептуальный анализы, сопоставительный метод (при выявлении универсальных и специфичных характеристик), метод словарных дефиниций, описательный метод (при описании полученных в ходе исследования результатов), а также элементы количественного подсчета. Применяя компонентный анализ, мы пользуемся терминологией Воронежской лингвистической школы (Копыленко, Попова, 1972).

Метод, цель и задачи исследования определяют и структуру работы. Она состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

*Приложение 5*

## ОБРАЗЕЦ «ЗАКЛЮЧЕНИЯ» ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ ПО ЛИНГВИСТИКЕ

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На современном этапе лингвистических исследований, который ставит во главу угла изучение таких понятий, как концептуализация, категоризация, концепт, изучение описания с помощью языка различных типов ощущений

человека является весьма актуальным и перспективным. Сенсорно-рецептивный компонент человеческого сознания принимает участие в формировании национальной картины мира. Он отвечает за перцепцию и концептуализацию перцептивных признаков предметов, объектов, явлений окружающего мира и является определяющим при формировании национального мироощущения.

Анализируя перцептивные осязательные прилагательные русского, английского, французского и испанского языков, мы попытались найти ответ на главный вопрос современной лингвистики о том, что, во-первых, в этих прилагательных отражено и обобщено, во-вторых, каков их номинативный потенциал как прототипических номинаций перцептивного признака. Мы в процессе исследования исходили из того убеждения, что выявление номинативного потенциала языковых единиц позволяет определить, как происходит обработка чувственной информации о мире в сознании носителей изучаемых языков.

Несамостоятельность признака, его жесткая принадлежность к объекту в случаях коммуникативной востребованности находит репрезентацию в особом типе номинаций – именных атрибутивных фразеосочетаниях. Поэтому семантическая структура означенных прилагательных исследовалась посредством анализа их лексической сочетаемости.

В ходе исследования мы выяснили, что представители исследуемых лингвокультур концептуализируют объекты окружающей действительности по признакам «мягкий» и «твердый» с заметными отличиями. Хотя преимущественная семантическая эквивалентность по Д1 русских, английских, французских и испанских фразеосочетаний с прилагательными с общими семантическими компонентами «мягкий» и «твердый» доказывает, на наш взгляд, статус этих концептов как одних из базовых. В ядре семем Д1 (прямых номинативных значений) рассмотренных прилагательных содержится базовый компонент, который и определяет стратегии развития их семантики. Одинаковые группы существительных по признакам «мягкий» и «твердый» доказывают прототипичность этих признаков.

В сочетаниях с существительными, не входящими в ряды прототипических существительных, изучаемые перцептивные осязательные прилагательные развивают семемы Д2 (производно-номинативные значения), образуя терминологические фразеосочетания. При этом признак «твердый» более востребован в профессиональных сферах по сравнению с признаком «мягкий».

Семема К1 перцептивных прилагательных является результатом работы эмоционально-оценочного и нравственно-ценностного компонентов сознания, которые ответственны за формирование национальной «мирооценки».

Отметим, что наличие трехчленных оппозиций во французском и испанском языках свидетельствует не только о значимости данного признака для носителей лингвокультур, но и о более тонкой дифференциации

предметов объективной действительности в романских языках. Дробные категории изучаемых признаков являются также показателями несовпадения восприятия некоторых сфер жизнедеятельности представителей различных лингвокультур и отражения его результатов в языке.

Довольно ярко проявляется частнооценочная функция изучаемых прилагательных: отрицательные свойства предмета или объекта чаще описываются прилагательными со значением «твердый». В то же время «судьей» выступает человек, и один и тот же признак может иметь и положительное, и отрицательное значение в зависимости от ситуации, что позволяет соответствующей лексеме актуализировать либо положительную, либо отрицательную потенциальную коннотацию.

В результате отметим, что базовые категории «мягкий» и «твердый» отражают опыт этноса, его национальную и историческую специфичность. Наличие сходных процессов развития прилагательных в изучаемых языках, номинирующих перцептивные признаки, и реализация ими в речи сходных функций объясняется наличием общей физиологической и психологической основы восприятия у всех людей. Различия, возникающие на уровне актуализации тех или иных типов переносов, связаны не с отличием в восприятии реалий действительности русскими и англичанами, а с разницей в концептуализации и интерпретации полученной от органов чувств перцептуальной информации. Данная интерпретация во многом определяется коллективным и личным опытом носителей языка, а также сложившимися в данном лингвосообществе традициями и стереотипами, получившими отражение в формировании своеобразной для каждого народа концептосферы.

*Приложение 6*

### **ПРИМЕРНЫЙ ТЕКСТ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ЗАЩИТЕ ВКР**

Уважаемый Председатель! Уважаемые члены Государственной аттестационной комиссии!

Вашему вниманию представляются результаты исследования на тему: «...».

Актуальность выбранной темы объясняется тем, что.../вытекает из ... (краткое обоснование проблемы и темы исследования).

Целью данного исследования являлось...

Для достижения цели исследования необходимо было решить комплекс задач. Далее даются формулировки задач и показывается, как они были решены. (Другой вариант: Логика работы построена таким образом, что первая глава посвящена решению ... задач, во второй исследуются...).

Рассмотрение теоретических положений.../Полученные результаты позволили перейти к разработке технологии/модели и т.д. обучения ....

Особое внимание в исследовании уделялось проблеме...

Разработанная технология обучения .../типология упражнений ... способствует... Примеры предлагаемых упражнений Вы можете видеть в раздаточном материале ... Проведенная опытно-экспериментальная работа/апробирование (где, как, когда) позволяет утверждать, что гипотеза исследования доказана. Полученные результаты можно использовать для...

Благодарю за внимание!

*Приложение 7*

## МАКЕТ

### **методического приложения к лингвистическим ВКР по профилю Теория и методика преподавания иностранных языков и культур**

#### Практическое применение

Полученные в практической части выпускной квалификационной работы результаты могут иметь дидактическое применение на уроках иностранного языка в общеобразовательной школе/ школе с углубленным изучением иностранного языка/ практических занятиях по иностранному языку на ... курсах языковых/неязыковых вузов/ семинарах/лабораторных занятиях по дисциплине «...», так как обладают определенной лингводидактической значимостью/ играют ключевую роль в развитии иноязычной коммуникативной компетенции/ способствуют когнитивному развитию обучающихся **(необходимо обосновать актуальность использования результатов исследования для работы с определенной категорией обучающихся)**.

#### Лингводидактическая значимость исследования заключается в

- становлении у учащегося основных черт вторичной языковой личности, совокупность которых делает их способными к адекватному социальному взаимодействию в ситуациях межкультурного общения;
- формировании у учащихся знаний, навыков и умений, владение которыми позволяет им приобщиться к этнолингвокультурным ценностям страны изучаемого языка и практически пользоваться

иностранным языком в ситуациях межкультурного взаимопонимания и познания;

- изучении специфики как объекта усвоения/преподавания (языка, языковой картины мира носителя изучаемого языка), так и взаимодействия всех субъектов этого процесса, природу ошибок (языковых, лингвострановедческих и, более широко, культурологических) и механизм их устранения;
- исследование особенностей обучения и усвоения языка в контексте многоязычия, индивидуальных и культурных особенностей учащихся, их возрастной специфики, факторов, определяющих полноту/неполноту владения языком и др.

Прагмалингводидактическая значимость исследования заключается в

- развитии межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся, развитии их способностей как межкультурных коммуникантов;
- знании и понимании сходства и различия между культурами родной страны и страны изучаемого языка, знании и понимании регионального и социального разнообразия обеих стран, а также знание более широкого круга мировых культур;
- учете тенденции развития изучаемого языка: новых языковых явлений, составляющих неотъемлемую часть повседневной жизни иноязычного сообщества; отражающих события, явления, стили, взгляды, новые течения в искусстве, литературе и т. п.;
- учете функционально-стилистического регистра речевого общения, то есть формировании способности учащихся адекватно участвовать в реальной межкультурной коммуникации, свободно общаясь в различных речевых регистрах в зависимости от коммуникативной ситуации и пр.

Практическая значимость результатов исследования для развития иноязычной коммуникативной компетенции, то есть способности средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями и ситуацией общения в рамках той или иной сферы деятельности:

- Лингвистической (языковой) компетенции — то есть владение знаниями о системе языка, о правилах функционирования единиц языка в речи и способность с помощью этой системы понимать чужие мысли и выражать собственные. Включает в себя следующие компоненты:

*знания:*

- о произносительных нормах оформления иноязычной речи;
- интонационно-синтаксических нормах построения изучаемых фраз;

- правилах лексико-грамматического оформления иноязычной речи;
- общих и специфических способах выражения универсальных категорий в родном и ИЯ.

*языковые навыки:*

- распознавания лексически и грамматически приемлемых высказываний на иностранном языке;
- образно-схематического представления языковой информации о правилах построения и оформления фраз на ИЯ;
- фонетического, лексико-грамматического и интонационно-синтаксического оформления высказываний в соответствии с литературными нормами.

*языковые способности* к лингвистическому наблюдению и обобщению его результатов в виде правил.

- Социолингвистической (речевой) компетенции то есть знания способов формирования и формулирования мыслей с помощью языка, обеспечивающих возможность организовать и осуществить речевое действие (реализовать коммуникативное намерение), а также способности пользоваться такими способами для понимания мыслей других людей и выражения собственных суждений и способности пользоваться языком в речевом акте. Включает в себя следующие компоненты:

*знания*

- о коммуникативно-приемлемом оформлении иноязычной речи в изучаемых ситуациях общения;
- стратегиях осуществления различных видов чтения(ознакомительного, просмотрового, изучающего) и аудирования, построения устной и письменной речи в изучаемых сферах иноязычного общения;

*речевые умения*

- прогнозировать коммуникативную приемлемость и целесообразность выбора средств речевого оформления;
- осуществлять коммуникативную коррекцию неадекватного речевого поведения;
- пользоваться различными стратегиями чтения/аудирования, правилами построения устной и письменной иноязычной речи.
- Социокультурной компетенции то есть инструмента воспитания международно-ориентированной личности, осознающей взаимозависимость и целостность мира, необходимость межкультурного сотрудничества в решении глобальных проблем человечества. Включает в себя следующие компоненты:

*знания*

- о соотношении эквивалентности и безэквивалентности между единицами соизучаемых языков;
- о правилах речевого и неречевого поведения в новом социокультурном контексте;
- о реалиях иноязычной культуры, которые могут встретиться в аутентичных текстах и фильмах.

*умения*

- осуществлять социокультурный анализ аутентичного текста;
- выбирать приемлемый в социокультурном и коммуникативном плане стиль речевого поведения;
- создавать социокультурные портреты участников межкультурной коммуникации;
- описывать факты иноязычной и родной культур на ИЯ.

Практическая значимость результатов исследования для формирования общеучебных умений заключается в возможности их применения для формирования и развития у обучающихся умений и навыков в когнитивной области, то есть знания, понимания и критического мышления. Сюда входят цели от запоминания и воспроизведения изученного материала до решения проблем, в ходе которого необходимо переосмыслить имеющиеся знания, строить их новые сочетания с предварительно изученными идеями, методами, процедурами (способами действий), включая создание нового продукта (**необходимо продумать, на каком из нижепредложенных этапов и в виде каких упражнений результаты исследования могут быть использованы на занятиях по иностранному языку**)<sup>\*</sup>.

	этап	конкретные обучающиеся	действия	возможные установки к выполнению упражнений
1.	знание (запоминание воспроизведение изученного материала)	воспроизводят и конкретные факты, процедуры, основные правила и принципы.	термины, методы и call.../identify...	list.../recognise.../re
2.	понимание (преобразование материала из одной формы выражения)	объясняют принципы; преобразуют материал в новые выражения;	факты, правила, учебный	summarise.../classify .../clarify.../predict...

\* Эти этапы разбирались со студентами в ходе работы над планом урока.

- в другую, предположительно описывают интерпретация будущие последствия, материала, вытекающие из имеющихся предположение о данных. дальнейшем ходе явлений, событий)
3. применение (умение использовать изученный материал в конкретных условиях и новых ситуациях) применяют законы, теории в конкретных ситуациях; используют понятия и принципы в новых ситуациях. *respond to.../provide.../carry out.../use...*
  4. анализ (умение разбить материал структурные составляющие) вычленяют части целого; выявляют взаимосвязи между ними; определяют принципы организации целого; видят ошибки и упущения в логике рассуждения; проводят различие между фактами и следствиями; оценивают значимость данных. *select.../differentiate.../integrate.../deconstruct one's biases...*
  5. оценка (умение оценивать значение того или иного материала) оценивают логику построения письменного текста; оценивают соответствие выводов имеющимся данным; оценивают значимость того или иного продукта деятельности. *check.../determine.../judge efficiency.../reflect on...*
  6. синтез (умение комбинировать элементы, чтобы получить обладающее новизной) пишут сочинение, выступление, доклад, реферат; предлагают план реализации проекта или других действий; составляют схемы/стратегии решения проблемы. *Generate.../assemble.../design.../create*

### Вывод

Таким образом, полученные в ходе выполнения исследования результаты обладают несомненной практической значимостью, так как могут быть использованы в обучении иностранному языку на ... этапе при работе с ...



категорией обучающихся и обладают лингводидактическим/прагмалингводидактическим потенциалом, поскольку...; способствуют развитию иноязычной коммуникативной компетенции, а именно...; обладают значимостью для когнитивного развития обучающихся.

## Приложение 8

### ОБРАЗЦЫ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДОКУМЕНТОВ

**1. Книга под фамилией автора.** *Описание книги начинается с фамилии автора, если книга имеет не более трех авторов.*

Миролюбов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам / А.А. Миролюбов. – М.: СТУПЕНИ, Инфра, 2002. – 448с.

Колкер Я.М. Практическая методика обучения иностранному языку: Учебное пособие / Я.М. Колкер, Е.С. Устинова, Т.М. Еналиева. – М.: Издательский центр «Академия», 2000. – 264 с.

Harmer J. How to Teach English: An Introduction to the practice of English language teaching. – Harlow: Longman, 1998.

Tomalin B. and Stempleski S. Cultural Awareness. – Oxford: OUP, 1993.

Piepho, H.E. Deutsch als Fremdsprache in Unterrichtsskizzen / H.E. Piepho, Heideberg, 1980

**2. Книга под заглавием.** *Описание книги дается на заглавие, если книга написана четырьмя и более авторами. На заглавие описываются коллективные монографии, сборники статей и т.п.*

Актуальные проблемы обучения иностранным языкам в школе и вузе: Курс лекций для студентов факультетов иностранных языков / Под общей ред. А.М. Стояновского. – Воронеж: ВГУ, 1999. – 188 с.

Пассов Е.И. Мастерство и личность учителя: На примере преподавания иностранного языка / Е.И. Пассов, В.П. Кузовлев, Н.Е. Кузовлева и др. – М.: Флинта: Наука, 2001. – 240 с.

Klangsprache im Fremdsprachenunterricht: linguistische, psycholinguistische und neurologische Grundlagen, Möglichkeiten und Grenzen des Aussprachenunterrichts / Hrsg. Von L. Velickova. –Woronesh, 1998.

### **3. Статья из журнала.**

Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка / Е.С. Полат // Иностр. яз. в шк. – 2001. – №2. – С.14-19.

Кузьмина Л.Г. Современные культуроведческие подходы к обучению иностранным языкам / Л.Г. Кузьмина, Е.В. Кавнатская // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – 2001. - №2. – С.86-93.

Paltridge V. Genre, Text Type, and the Language Learning Classroom // ELT Journal. – 1996. Vol. 50/3. – Pp. 237-243.

Krumm, H.J. Kommunikativer Fremdsprachenunterricht als Gegenstand der Sprachlehrforschung und der Lehreraus- und Lehrerfortbildung / H.J. Krumm // Der fremdsprachliche Unterricht. -№4, 1978. –S.6-19.

### **4. Статья из сборника.**

Щербакова М.В. Особенности формирования социокультурной компетенции у студентов неязыковых вузов / М.В. Щербакова // Формирование социокультурной компетенции средствами иностранного языка: Сб. науч. статей. – Воронеж: ВГУ, 2003. – С.243-249.

Silva T. Second Language Composition Instruction: Development, issues, and directions in ESL // Second Language Writing: Research insights for the classroom / Ed. by Barbara Kroll. – Cambridge: CUP, 1993. – Pp.11-23.

Dorina, G. Zu einem praktischen Aspekt der Arbeit mit Sachtexten in der Deutschlehrausbildung / G.Dorina // Sprache, interkulturelle Kommunikation, neue Didaktikansätze / Hrsg. A. Karpov, N. Yazykova. – Ulan-Ude: BGU-Verlag, 2001. - 220 S.

### **5. Авторефераты диссертаций.**

Конобеев А.В. Обучение письменному иноязычному дискурсу в жанре эссе (на материале младших курсов языкового вуза: Автореф. дис. ... канд. пед. наук / Конобеев Алексей Васильевич. – Тамбов, 2001. – 19 с.

### **6. Нормативные акты**

Учебные стандарты школ России. Государственные стандарты начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. Книга 1. Начальная школа. Общественно-гуманитарные дисциплины / Под ред. В.С. Леднева, Н.Д. Никандрова, М.Н. Лазутовой. – М.: «ТЦ Сфера», «Прометей», 1998. – 380 с.

Федеральный закон. О внесении изменений и дополнений в Закон Российской Федерации «Об образовании». – М.: Издательство «Ось-89», 1999. – 64 с.

### **7. Библиографическое описание документа из Internet: электронные ресурсы**

Бычкова Л.С. Конструктивизм / Л.С. Бычкова // Культурология XX век – “К”. – (<http://www.philosophy.ru/edu/ref/enc/k.html>)

Statsoft, Inc.(1999). Электронный учебник по статистике. Москва, Statsoft. Электронная версия: <http://www.statsoft.ru/home/textbook>. (дата обращения : 15 января 2013 г.).

Бахтин М.М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. – 2-е изд. – М. : Худож. лит., 1990. – 543 с. [Электронный ресурс].

URL: [http://www.philosophy.ru/library/bahtin/rable.html#\\_ftn1](http://www.philosophy.ru/library/bahtin/rable.html#_ftn1) (дата обращения: 05.10.2008).

Общие ресурсы по лингвистике и филологии: сайт Игоря Гаршина. – 2002 [Электронный ресурс]. Дата обновления: 05.10.2008. – URL: <http://katori.pochta.ru/linguistics/portals.html> (дата обращения: 05.10.2008).

Приложение 9

## КЛИШЕ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ТЕКСТАХ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РАБОТ

### Актуальность исследования:

- *как показывает обзор литературы (анализ литературных данных, результаты ранее проведенных исследований) задача ... (проблема ...) еще не решена в полной мере*
- *с целью создания эффективно работающих ... необходимо ...*
- *задача ... решалась в большом числе работ, однако следует отметить отсутствие в литературе экспериментальных данных о ...*
- *в последнее время актуальной является задача ... . Это объясняется ...*
- *при расчете (конструировании) ... необходимо знание ... . Поэтому экспериментальные исследования ... представляют большой интерес*
- *исследование ... представляет большое научное и практическое значение для решения проблем .... Оно необходимо при решении таких задач, как ... . Поэтому необходимость создания ... является актуальной задачей*
- *в связи с широким использованием ... изучение ... представляет практический и научный интерес*
- *возможность эффективного воздействия на ... во многом определяются достоверностью представлений о ... , поэтому актуальной является задача ...*
- *к настоящему времени процессы ... изучены недостаточно. Имеющиеся в литературе данные о ... часто противоречат друг другу (не укладываются в рамки существующих теорий и моделей)*

- *теоретическое исследование ... сопряжено с большими трудностями, связанными с ..., поэтому важное значение имеют экспериментальные исследования ...*
- *исследование ... в реальных условиях сопряжено с большими трудностями, поэтому важное значение приобретает теоретический анализ ...*

**Цель исследования (см. также выводы):**

- *анализ ... (свойств ..., механизма ..., возможностей ...)*
- *создание ...*
- *разработка ...*
- *экспериментальное (или теоретическое) исследование ...*
- *теоретическая разработка ... методов для ... исследования ...*
- *обоснование применения ... методов и экспериментальная проверка их работоспособности (возможностей) при ...*

**Задачи исследования:**

- *были поставлены следующие задачи: ...*
- *в данной работе изучается ...*
- *задачей настоящей работы является ...*

**Выводы (см. также цель и задачи исследования):**

- *разработан ...*
- *экспериментально проверен ... (показано, что ...) (установлено, что ...)*
- *разработанные методы позволяют ...*
- *на основе ... проведены исследования ...*
- *исследовано влияние ...*
- *определен ...*
- *выявлены закономерности ...*
- *обнаружено ...*
- *впервые ... (получены, разработана, ...)*
- *показана возможность ...*
- *обосновано использование ... методов для ...*
- *получены данные о ...*
- *полученные данные о ... показали возможность ...*
- *проведено сравнение (сопоставление) ... (полученных экспериментальных данных с данными, соответствующими имеющимися теоретическими моделями)*
- *разработан метод решения ...*
- *построена (предложена) модель ...*
- *разработана методика анализа...*
- *выяснен механизм (отдельные стороны механизма) ...*

- *создан ... комплекс ...*
- *получены новые результаты по (данные о) ...*
- *показана возможность ...*
- *на основании ... выявлено, что ...*
- *подробно изучено ...*

Учебно-методическое издание

**Организация самостоятельной работы студентов при  
подготовке выпускных квалификационных работ**

Учебно-методическое пособие для вузов

Составитель:

Людмила Владимировна Лаенко, доцент, доктор филологических наук,  
профессор

